

Übersetzung**Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation****Militärhauptstaatsanwaltschaft**

15. Mai 2001

Nr. 7ud-514-55

103160 Moskau K-160, per. Cholsunowa 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau

Schuska, Georg

Geburtsjahr und -ort:

1921, Chruschau, Tschechoslowakei

Staatsangehörigkeit:

deutsch

Volkszugehörigkeit:

deutsch

Vor Inhaftierung wohnhaft:

**Rudisleben, Kreis Arnstadt, Bezirk Erfurt,
Deutschland**letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/
beschäftigt als:**Fabrik für Chemiemaschinenbau der sowjetischen
Aktiengesellschaft „Transmasch“, Übersetzer der
russischen und deutschen Sprache**

wann inhaftiert:

17. August 1953

wann und durch wen verurteilt/verfolgt:

**21. Oktober 1953, Militärtribunal des Truppenteils
48240**der Verurteilung zugrundeliegende
Paragrafen und Strafmaß
(Grund- und Zusatzstrafen):**nach Art. 58-6 Teil 1, 58-10 und 58-11 58-6 Teil 1,
58-10 und 58-11 des Strafgesetzbuches der RSFSR
zu 10 Jahren Freiheitsentzug im Besserungs- und
Arbeitslager mit Konfiszierung der
beschlagnahmten Wertsachen**

Datum der Haftentlassung:

6. Januar 1956

Gemäß Art. 3 Pkt. „a“ und Art. 5 des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Georg Schuska rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung
ausländischer Staatsangehöriger

[Siegel, Unterschrift]

A.W.Tschitschuga

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ГЛАВНАЯ
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА**

« 15 » мая 2001 г.
№ 7ур/514-55
103160, Москва, К-160

СПРАВКА
(о реабилитации)

Гражданин: ШУСКА Георг

Год и место рождения: 1921 г., г. Хрушау, Чехословакия

Гражданин какого государства: Германии

Национальность: немец

Место жительства до ареста: село Рудислебен, район Арнштадт, округ Эрфурт, Германия

Место работы и должность (род занятий) до ареста: завод химического машиностроения советского акционерного общества «Трансмаш», переводчик русско-немецкого языка

Дата ареста: 17 августа 1953 г.

Когда и каким органом осужден (репрессирован): 21 октября 1953 г. военным трибуналом войсковой части 48240

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная): ст.ст. 58-6 ч.1, 58-10 и 58-11 УК РСФСР, лишение свободы в ИТЛ сроком на 10 лет, с конфискацией изъятых у него ценностей.

Дата освобождения: 6 января 1956 г.

На основании п.п.«а» ст.ст.3 и 5 Закона РФ от 18 октября 1991 г. «О реабилитации жертв политических репрессий» гражданин ШУСКА Георг реабилитирован.

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований иностранных граждан, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник отдела реабилитации
иностранцев граждан



А.В. Чичуга